

## Booster Pump for Garden BP 4.500 Garden, BP 5.000 Garden BP 6.000 Garden, BP 7.000 Garden

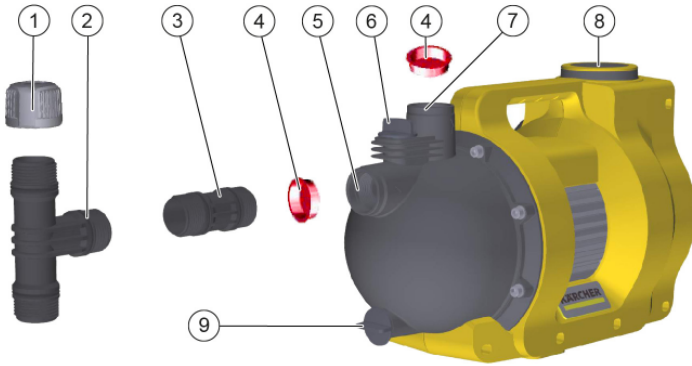


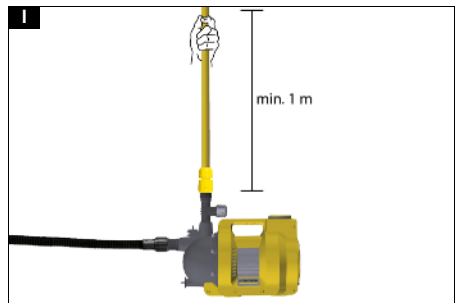
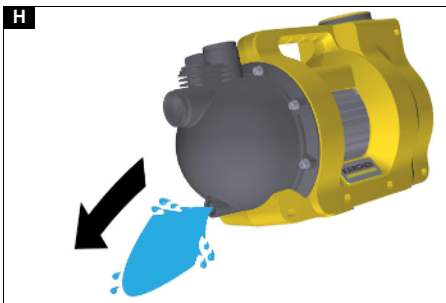
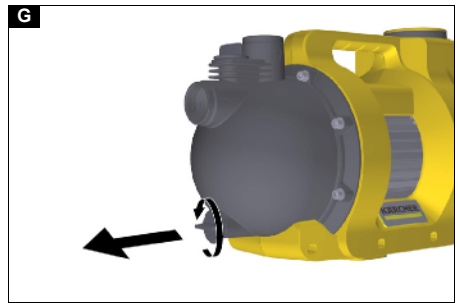
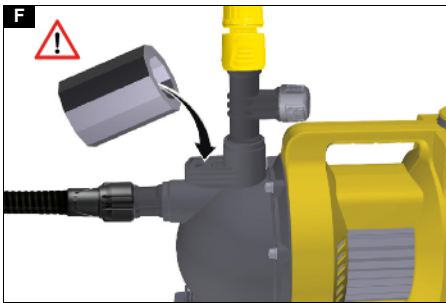
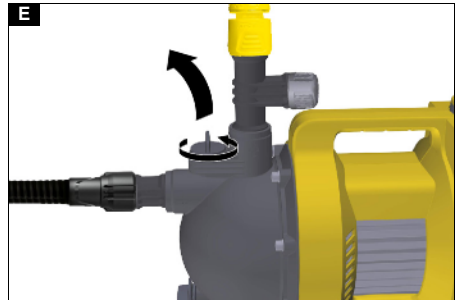
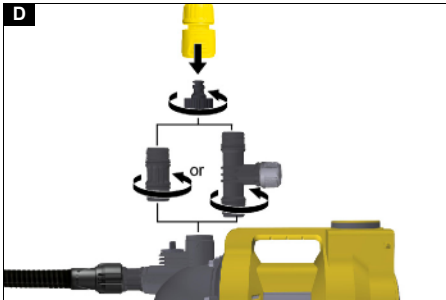
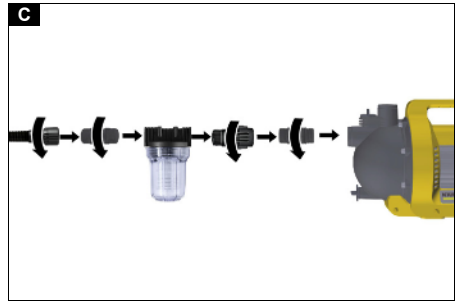
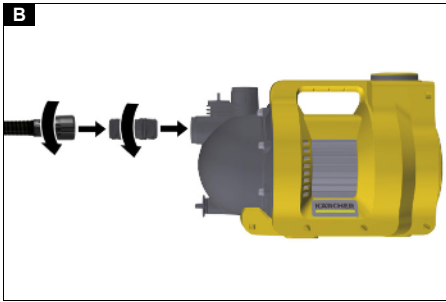
Deutsch	5
English	9
Français	13
Italiano	17
Nederlands	21
Español	25
Português	30
Dansk	34
Norsk	37
Svenska	41
Suomi	45
Ελληνικά	49
Türkçe	54
Русский	57
Magyar	62
Čeština	66
Slovenščina	70
Polski	74
Românește	79
Slovenčina	83
Hrvatski	87
Srpski	91
Български	94
Eesti	99
Latviešu	103
Lietuviškai	106
Українська	110
日本語	115
Қазақша	119
العربية	124



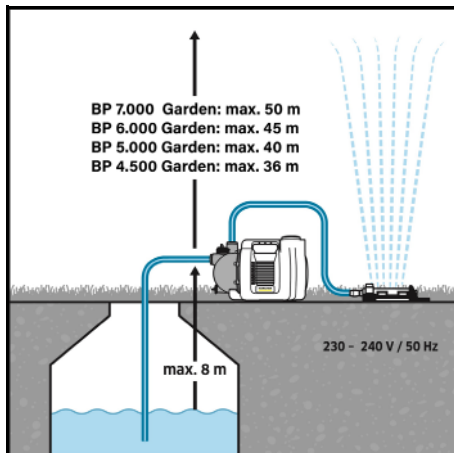
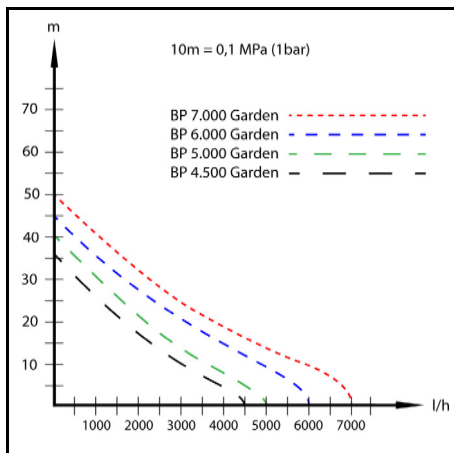
Register  
your product  
[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)







## Karakteristike



## Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Črpalčka

Tip: 1.645-xxx

### Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2000/14/ES

2011/65/EU

2009/125/ES

### Uporabljeni(-e) uredba(-e)

(EU) 2019/1781

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000: 2018

### Veljaven postopek ocene skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

### Raven zvočne moči dB(A)

BP 4.500 Garden

Izmerjeno: 68

Zajamčeno: 71

BP 5.000 Garden

Izmerjeno: 70

Zajamčeno: 73

BP 6.000 Garden

Izmerjeno: 81

Zajamčeno: 84

BP 7.000 Garden

Izmerjeno: 81

Zajamčeno: 83

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1. 6. 2021

## Spis treści

Wskazówki ogólne .....	74
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	75
Stopnie zagrożenia .....	75
Ochrona środowiska .....	75
Akcesoria i części zamienne .....	75
Zakres dostawy .....	75
Gwarancja .....	75
Opis urządzenia .....	75
Uruchamianie .....	76
Eksplatacja .....	76
Czyszczenie i konserwacja .....	76
Transport .....	76
Przechowywanie .....	76
Wyposażenie specjalne .....	76
Usuwanie usterek .....	77
Dane techniczne .....	77
Charakterystyki .....	78
Deklaracja zgodności UE .....	78

## Wskazówki ogólne

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podczas podłączania tego produktu do sieci wodociągowej należy przestrzegać wymogów normy EN 1717 i w razie ewentualnych pytań skontaktować się z zakładem specjalistycznym w zakresie instalacji sanitarnych. Urządzenie to zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenie przeznaczone jest przede wszystkim do użytku w ogrodzie i zapewnia stałe ciśnienie do nawadniania ogrodu.

Przy podłączeniu zraszacz można nawadniać maksymalnie następujące powierzchnie:

- BP 4.500 Garden: 400 m<sup>2</sup>
- BP 5.000 Garden: 550 m<sup>2</sup>
- BP 6.000 Garden: 900 m<sup>2</sup>
- BP 7.000 Garden: 1000 m<sup>2</sup>

### **⚠ OSTROŻNIE**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

*Ryzyko obrażeń spowodowanych substancjami trującymi.*

*Nie należy pić wody, która została przepompowana przez pompę!*

### Dopuszczalne przetaczane ciecze

Dopuszczalne przetaczane ciecze:

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływakich przy właściwym dozowaniu dodatków

Temperatura przetaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

### Niewłaściwe użytkowanie

#### **Wskazówka**

*Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.*

### Stopnie zagrożenia

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

### Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak

te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

### Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

**Ilustracje: patrz strona z grafikami**

#### **Rysunek A**

- ① Kolpak zamykający 2-drogowy adapter przyłączeniowy
- ② 2-drogowy adapter przyłączeniowy do pomp G 1 (niezawarty w zestawie BP 4.500 Garden)
- ③ Adapter przyłączeniowy do pomp G 1 (zawarty 2x w zestawie BP 4.500 Garden)
- ④ Korek zatyczkowy
- ⑤ Złącze G 1 (33,3 mm) przewodu ssącego (wlot)
- ⑥ Króciec wlewowy z kolpakiem zamykającym
- ⑦ Złącze G 1 (33,3 mm) przewodu ciśnieniowego (wylot)
- ⑧ Włącznik/wyłaznik
- ⑨ Zawór spustowy wody
- ⑩ \*\*Przyłącze kranowe G 1
- ⑪ \*\*Złączka z Aqua Stop
- ⑫ \*\*Złączka
- ⑬ \*\*Spryskiwacz

- 14 \*Zestaw węża ssącego z gotowym do podłączenia, hermetycznym węzłem spiralnym 3,5 m z filtrem ssania i blokadą przepływu zwrotnego

15 \*\*Wąż ogrodowy 1/2" 20 m

16 Kabel sieciowy z wtyczką

\* Tylko w przypadku akcesoriów zawartych w zestawie Set oraz Set Plus.

\*\* Tylko w przypadku akcesoriów zawartych w zestawie Set oraz Set Plus.

## Uruchamianie

Zaleca się stosowanie tylko oryginalnych węży ssących, elementów filtra i przyłączy węzowych firmy Kärcher. Używanie podzespołów innych producentów może prowadzić do niewłaściwego zasysania przetłaczanej cieczy, szczególnie w przypadku systemów złączy bagnetowych.

### Przed pierwszym uruchomieniem

#### Prace przygotowawcze

- Wyjąć korek zatyczkowy.
- Wkręcić adapter przyłączeniowy w złącze ssące pompy (wylot). Dokręcić ręcznie.
- Podłączyć hermetyczny wąż ssący.

#### Rysunek B

#### Wskazówka

Jeśli woda jest brudna, zalecamy zamontowanie filtra wstępnego (patrz Wyposażenie specjalne) pomiędzy zaworem zwrotnym a węzłem ssącym.

#### Rysunek C

#### Wskazówka

Aby skrócić czas ponownego zasysania, użyć węża ssącego z blokadą przepływu zwrotnego. Zapobiega to opróżnianiu się węża ssącego po użyciu (patrz Wyposażenie specjalne).

- Wkręcić adapter przyłączeniowy w złącze ciśnieniowe pompy (wylot). Dokręcić ręcznie.

#### Rysunek D

- Odkręcić pokrywę na króćcu wlewowym.

#### Rysunek E

- Napęlnić pompę wodą aż do przelania.

#### Rysunek F

## Eksplotacja

1. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
2. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
3. Aby skrócić czas zasysania, podnieść wąż ciśnieniowy o ok. 1 m.

#### Rysunek I

4. Począć, aż pompa zassie wodę i znacznie ją równomiernie tłoczyć.

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo związane z pracą na sucho

Praca na sucho powoduje uszkodzenie pompy.

Nie dopuścić do pracy pompy na sucho!

5. Nie pozostawiać włączonej pompy bez nadzoru.

### UWAGA

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. System jest pod ciśnieniem!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

(Ciśnienie – patrz rozdział „Dane techniczne”)

## Zakończenie pracy

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Spłukiwanie

#### Wskazówka

W przypadku pompowania wody z dodatkami po każdym użyciu należy przepłukać pompę czystą wodą.

## Transport

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez przewracające się urządzenie.

Podczas transportu urządzenia należy uwzględnić jego masę (patrz rozdział Dane techniczne) i odpowiednio zabezpieczyć podczas transportu w pojazdach.

## Transport ręczny

1. Zwinąć kabel.
2. Urządzenie należy podnosić i nosić za uchwyt do noszenia.

## Transport w pojazdach

1. Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i upadkiem.

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez przewracające się urządzenie.

Podczas transportu urządzenia należy uwzględnić jego masę (patrz dane techniczne) i odpowiednio zabezpieczyć podczas transportu w pojazdach.

## Przechowywanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

## Przechowywanie urządzenia

1. Pozbawić urządzenie ciśnienia przez otwarcie podłączonego do strony ciśnieniowej poboru wody (np. otwarcie spryskiwacza ogrodowego).
2. Opróżnić węże.
3. Zdjąć przewód ssący i przewód ciśnieniowy.
4. Opróżnić pompę przez zawór spustowy wody.

#### Rysunek H

5. Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

## Wyposażenie specjalne

Możliwe wyposażenie specjalne można znaleźć na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

## Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego

przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
<b>Pompa pracuje, ale nie tłoczy</b>	W pompie znajduje się powietrze.	1. Sprawdzić, czy nastąpiło prawidłowe uruchomienie (patrz rozdział <i>Prace przygotowawcze i Eksploatacja</i> ).
	Cząsteczki brudu blokują obszar zasysania.	1. Odłączyć wtyczkę od gniazdka. 2. Wyczyścić obszar zasysania.
	Wążek do zasysania lub przejściówka nie są prawidłowo podłączone.	1. Sprawdzić, czy uszczelki są prawidłowo założone. 2. Dokręcić ręcznie wążek od zasysania i przejściówkę.
	Filtr wstępny jest zapchany.	1. Wyczyścić filtr wstępny.
<b>Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje się nagle w trakcie pracy</b>	Dopływ prądu jest przerwany.	1. Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne.
<b>Wydajność tłoczenia małe lub jest za niska</b>	Obszar zasysania jest zatkany.	1. Odłączyć wtyczkę od gniazdka. 2. Wyczyścić obszar zasysania.
	Wydajność tłoczenia zależy od wysokości tłoczenia i podłączonych peryferiów.	1. Przestrzegać maks. wysokości tłoczenia (patrz rozdział <i>Dane techniczne</i> ), w razie potrzeby wybrać inną średnicę węża lub inną długość węża.
	Przekrój po stronie ciśnieniowej jest zwężony, np. z powodu niecałkowitego otwarcia zaworu / zaworu kulowego.	1. Całkowicie otworzyć zawór / zawór kulowy.
	Wąż jest zagięty po stronie ciśnieniowej.	1. Usunąć zagięcia węża.
	Filtr wstępny jest zapchany.	1. Wyczyścić filtr wstępny.

## Dane techniczne

		<b>BP 4.500 Garden</b>	<b>BP 5.000 Garden</b>	<b>BP 6.000 Garden</b>	<b>BP 7.000 Garden</b>
		<b>BP 4.500 Garden Set Plus</b>	<b>BP 5.000 Garden Set Plus</b>	<b>BP 6.000 Garden Set Plus</b>	
Napięcie sieciowe	V	230-240	230-240	230-240	230-240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50
Moc znamionowa	W	550	650	1000	1100
Maks. ilość przetłaczanej cieczy	l/h	4500	5000	6000	7000
Wysokość zasysania (maks.)	m	8	8	8	8
Zawartość substancji stałych w wodzie	kg/m <sup>3</sup>	>2,5	>2,5	>2,5	>2,5
Ciśnienie (maks.)	MPa (bar)	0,36 (3,6)	0,40 (4,0)	0,45 (4,5)	0,5 (5,0)
Wysokość tłoczenia (maks.)	m	35	40	45	50
Temperatura tłoczenia (maks.)	°C	35,0	35,0	35,0	35,0
Wielkość cząstek (maks.) w dopuszczalnych cieczach transportujących	mm	1	1	1	1
Typ pompy		Jet	Jet	Jet	Jet
Poziom ciśnienie akustycznego L <sub>pA</sub>	dB(A)	56	58	69	68
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	dB(A)	71	73	84	83
<b>Wymiary i masa</b>					
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	6,4	7,0	9,7	10,0

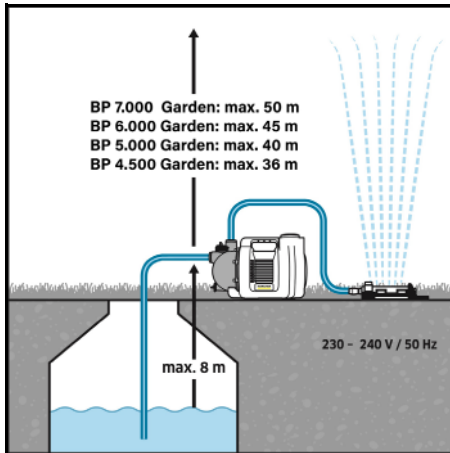
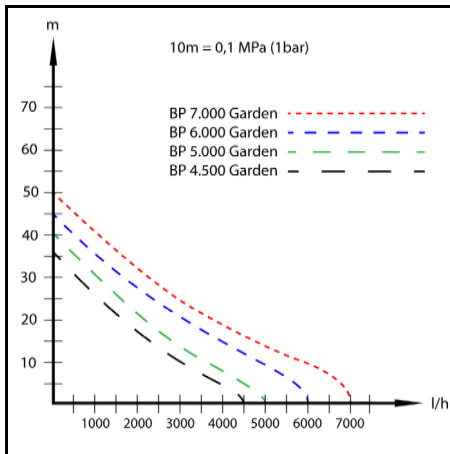
## Wskazówka

Przyczyna wyjątku zgodnie z rozporządzeniem (UE)

2019/1781 załącznik I sekcja 2 (12):j)

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Charakterystyki



## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Pompa

Typ: 1.645-xxx

### Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2000/14/WE

2011/65/UE

2009/125/WE

## Zastosowane rozporządzenie(a)

(UE) 2019/1781

## Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000: 2018

## Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

## Poziom mocy akustycznej dB(A)

BP 4.500 Garden

Zmierzony: 68

Gwarantowany: 71

BP 5.000 Garden

Zmierzony: 70

Gwarantowany: 73

BP 6.000 Garden

Zmierzony: 81

Gwarantowany: 84

BP 7.000 Garden

Zmierzony: 81

Gwarantowany: 83

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

## Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.06.2021 r.

## Cuprins

Indicații generale .....	79
Utilizarea corespunzătoare .....	79
Trepte de pericol .....	79
Protecția mediului.....	79
Accesorii și piese de schimb .....	79
Set de livrare.....	79
Garanție .....	79
Descrierea aparatului.....	79
Punerea în funcțiune .....	80
Funcționare .....	80
Îngrijirea și întreținerea.....	80
Transport.....	80
Depozitarea.....	80
Accesoriu special .....	80
Remediarea defecțiunilor .....	81
Date tehnice .....	81
Caracteristici .....	82
Declarație de conformitate UE .....	82